

Zeitschrift: Hispanica Helvetica
Herausgeber: Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos
Band: 14 (2003)

Artikel: Conversaciones estrechamente vigiladas : interacción coloquial y español oral en las actas inquisitoriales de los siglos XV a XVII

Autor: Eberenz, Rolf / Torre, Mariela de la

Inhaltsverzeichnis

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-840912>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ÍNDICE

Palabras liminares	11
1. La Inquisición y sus textos	
1.1. El Santo Oficio en la historiografía.....	17
1.2. Documentos oficiales, lingüística diacrónica y oralidad..	19
1.3. La representación de la oralidad en los textos escritos.....	21
1.4. El discurso de los escribanos.....	25
1.5. Las actas inquisitoriales como hipertextos	31
1.6. Importancia y configuración de los testimonios.....	35
2. En torno a los enunciados orales	
2.1. Funciones textuales y funciones pragmáticas de las secuencias transcritas	43
2.2. Clases de causas y temática de los testimonios orales	45
2.3. Palabras vedadas	48
2.3.1. A propósito de la interdicción	48
2.3.2. Sacrilegio y sexo	49
2.3.3. La blasfemia	50
2.3.4. Crítica de las normas de conducta sexual.....	52
2.3.5. Maldiciones e insultos	54

2.4. Esquemas de interacción	57
2.4.1. Intercambios mínimos	57
2.4.2. Afirmación y reacción	58
2.4.3. Pregunta y respuesta	60
2.5. La fidelidad de la transcripción en entredicho.....	67

3. La estructura discursiva del turno

3.1. Orientación narrativa	77
3.2. Orientación persuasiva: la argumentación.....	80
3.2.1. Fórmulas de rechazo	83
3.2.2. Secuencias de apoyo	84
3.2.3. Estructura interna del constituyente argumentativo	89
3.2.4. Repetición, reformulación, variación temática y ampliación	92
3.2.5. Pregunta retórica, refranes, frases proverbiales, locuciones y juegos de palabras.....	99

4. Fonética

4.1. Vacilación en las vocales pretónicas	110
4.1.1. /e/ ~ /i/.....	110
4.1.2. /o/ ~ /u/.....	111
4.1.3. Otros cambios vocálicos	111
4.2. Consonantes.....	113
4.2.1. Bilabiales	113
4.2.2. Sibilantes	113
4.2.3. /l/ ~ /r/	114
4.2.4. /d/ intervocálica	114
4.2.5. Metátesis	115

5. Morfosintaxis

5.1. Sustantivo: el género	119
----------------------------------	-----

5.2. Artículo definido	120
5.2.1. Artículo definido + nombre propio.....	120
5.2.2. <i>El</i> + sustantivo femenino	121
5.3. Pronombres.....	124
5.3.1. Pronombres de segunda persona y tratamiento .	124
5.3.2. Pronombres clíticos de tercera persona	127
5.3.2.1. Leísmo de persona	127
5.3.2.2. Leísmo de cosa.....	129
5.3.2.3. Laísmo.....	130
5.3.2.4. Loísmo	131
5.3.3. Posición de los pronombres clíticos	132
5.3.4. Duplicación pronominal del complemento directo.....	139
5.3.5. Artículo/pronombre + <i>de</i> con valor anafórico ...	140
5.3.6. Pronombres reflexivos: la «pseudorreflexividad léxica»	143
5.3.6.1. Verbos intransitivos	144
5.3.6.2. Verbos transitivos	149
5.3.6.3. Empleo sin reflexivo de verbos pronominales.....	151
5.3.7. Posesivos con función duplicadora y fenómenos conexos	152
5.3.8. Pronombres indefinidos.....	154
5.3.8.1. Identificativos	155
5.3.8.2. Cuantitativos	158
5.3.8.3. Cuantitativos gradativos e intensivos.	162
5.4. Preposiciones.....	163
5.4.1. Ausencia de la preposición <i>a</i> ante complemento directo de persona.....	163
5.4.2. <i>De</i> partitivo.....	167
5.5. Verbo (I): aspectos morfológicos	168
5.5.1. Desinencias de la segunda persona de plural.....	168
5.5.1.1. Del presente de indicativo y subjuntivo.....	168

5.5.1.2.	Del imperfecto de indicativo, imperfecto de subjuntivo y futuro de subjuntivo	172
5.5.1.3.	Del pretérito indefinido de indicativo	173
5.5.1.4.	Del imperativo.....	173
5.5.2.	Presente de indicativo (y de subjuntivo): vacilaciones en las desinencias	174
5.5.3.	Imperfecto de indicativo y condicional de la segunda y la tercera conjugación en <i>-ie-</i>	177
5.5.4.	Pretérito indefinido de indicativo y tiempos derivados.....	178
5.5.4.1.	Polimorfismo del radical	178
5.5.4.2.	Alternancia de <i>-o-</i> y <i>-u-</i> en el radical..	180
5.5.4.3.	Alternancia de <i>-e-</i> e <i>-i-</i> en el radical ...	183
5.5.4.4.	Vacilación entre <i>-xie-</i> y <i>-xe-</i> en las formas de <i>decir, traer, -ducir</i>	185
5.5.5.	Futuro de indicativo y condicional	186
5.5.5.1.	Formas soldadas y formas escindidas	186
5.5.5.2.	Formas metatizadas y formas epentéticas de <i>tener</i> y <i>venir</i>	188
5.5.6.	Gerundio	191
5.6.	Verbo (II): funciones de tiempos y modos	192
5.6.1.	Pretéritos indefinido y perfecto de indicativo....	192
5.6.2.	En torno al tiempo futuro.....	197
5.6.2.1.	Función modal del futuro de indicativo.....	197
5.6.2.2.	Presente de indicativo con valor de futuro	198
5.6.2.3.	Expresión del futuro mediante perífrasis	199
5.6.3.	Sobre el condicional y la oración condicional ...	201
5.6.4.	Subjuntivo.....	205
5.6.4.1.	Presente de subjuntivo.....	207
5.6.4.2.	Imperfecto de subjuntivo: las formas en <i>-ra</i> y <i>-se</i>	207
5.6.4.3.	Futuro de subjuntivo.....	209
5.6.5.	Los auxiliares <i>ser</i> y <i>haber</i>	211

5.7. Verbo (III): las perífrasis	213
5.7.1. Perífrasis participiales: <i>tener</i> + participio.....	213
5.7.2. Perífrasis con infinitivo	214
5.7.2.1. <i>Haber de</i> + infinitivo	214
5.7.2.2. <i>Tener de</i> + infinitivo	215
5.7.3. Perífrasis gerundiales con <i>andar(se)</i> y <i>quedarse</i>	216
5.8. Orden de constituyentes	217
5.8.1. Inversión de la frase copulativa.....	218
5.8.2. Inversión del sintagma /pronombre sujeto – verbo/.....	219
5.9. Problemas de concordancia.....	221

6. Léxico

6.1. Sustantivos y adjetivos	225
6.1.1. <i>Doliente – enfermo – malo</i>	225
6.1.2. <i>Mancebo – muchacho – mozo</i>	226
6.1.3. <i>Harto – mucho</i>	228
6.2. Verbos	230
6.2.1. <i>Ser – estar</i>	230
6.2.2. <i>Haber – tener</i>	232
6.2.3. <i>Ha – hace</i> con indicación de lapso de tiempo ...	233
6.2.4. <i>Tornar – volver</i>	234
6.2.5. <i>Catar – mirar</i>	237
6.2.6. <i>Tirar – quitar – sacar</i>	240
6.2.7. <i>Descender – bajar</i>	241
6.2.8. <i>Cuidar – pensar, curar – tener cuidado</i>	242
6.2.9. <i>Henchir – llenar</i>	243
6.2.10. <i>Mostrar – enseñar</i>	244
6.3. Hebraísmos.....	245
6.4. Morfología léxica: el diminutivo.....	254

Bibliografía

Fuentes	259
Estudios y fuentes secundarias	261
Abreviaturas	276